

# THE WITCHER

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 3.06

"Everybody Has a Plan 'til They Get Punched in the Face"

La traición y el derramamiento de sangre sacuden al cónclave cuando la búsqueda de Ciri llega a un punto crítico. A medida que se eligen los bandos y se desenmascaran los enemigos, nada volverá a ser igual.

Escrito por:

Javier Grillo-Marxuach

Dirección:

Loni Peristere

Emisión:

27.07.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.


# N

THE WITCHER is a Netflix Original Series

---

## Miembros del reparto

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
Eamon Farren	...	Cahir
MyAnna Buring	...	Tissaia
Mimi Ndiweni	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Mahesh Jadu	...	Vilgefortz
Royce Pierreson	...	Istredd
Mecia Simson	...	Francesca
Tom Canton	...	Filavandrel
Graham McTavish	...	Sigismund Dijkstra
Cassie Clare	...	Philippa Eilhart
Hugh Skinner	...	Prince Radovid
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Therica Wilson-Read	...	Sabrina
Rochelle Rose	...	Margarita
Michalina Olszanska	...	Marti
Safiyya Ingar	...	Keira Metz
Terence Maynard	...	Artorius
Sam Woolf	...	Rience
Aisha Fabienne Ross	...	Lydia Van Bredevoort
Ryan Hayes	...	Artaud Terranova
Harvey Quinn	...	Radcliffe
Philip Philmar	...	Gerhart
Poppy Almond	...	Bianca
Mirko Zamperla	...	Detmold
Daniel Kilkeny	...	Drithelm
Thomas Billings	...	Marquard
Bernhard Fuchs	...	Fercart of Cidaris
Andy Pilgrim	...	Carduin
Eric Nolan	...	Dorregaray



1  
00:00:09 --> 00:00:11  
[gritos lejanos]

2  
00:00:12 --> 00:00:13  
[roce de metal]

3  
00:00:16 --> 00:00:18  
Debiste elegir un bando, brujo.

4  
00:00:18 --> 00:00:21  
- [soldado 1] ¡Que no escape nadie!  
- [magos gruñen]

5  
00:00:22 --> 00:00:24  
[Dijkstra] El bando de Redania.

6  
00:00:24 --> 00:00:25  
[suspira]

7  
00:00:25 --> 00:00:28  
[Dijkstra] Es un nuevo amanecer, Geralt.

8  
00:00:28 --> 00:00:29  
[soldado 2] ¡Ustedes, por allá!

9  
00:00:29 --> 00:00:32  
No puedo dejarte ir  
hasta que hagamos lo que vinimos a hacer.

10  
00:00:32 --> 00:00:34  
[grito lejano]

11  
00:00:34 --> 00:00:37  
Baja tu arma.  
No quiero que te obliguen a hacerlo.

12

00:00:37 --> 00:00:38  
[soldado 3] ¡Andando!

13

00:00:40 --> 00:00:42  
[Artorius gruñe]

14

00:00:42 --> 00:00:44  
¿Soy un prisionero?

15

00:00:44 --> 00:00:46  
Solo queremos a los magos.

16

00:00:46 --> 00:00:49  
Tu detención es una especie de... cortesía.

17

00:00:50 --> 00:00:52  
Después de todo, te veo como un aliado.

18

00:00:55 --> 00:00:57  
Bien. Cooperaré.

19

00:00:59 --> 00:01:01  
Pero te daré un consejo.

20

00:01:01 --> 00:01:04  
Atacar a un mago en su propio hogar  
durante un cónclave...

21

00:01:06 --> 00:01:06  
es un suicidio.

22

00:01:07 --> 00:01:10  
[soldado 4] Muchos magos  
ya se unieron a nuestras filas.

23

00:01:11 --> 00:01:13  
- [Artaud] ¡Quítenme las manos de encima!  
- [Keira] No te resistas.

24  
00:01:13 --> 00:01:15  
[Artaud] ¿Cuánto te pagan estos perros?

25  
00:01:15 --> 00:01:19  
[Dijkstra] Por tu propio bien, espero  
que Yen también elija el bando correcto.

26  
00:01:20 --> 00:01:22  
[Yennefer habla en la Vieja Lengua]

27  
00:01:22 --> 00:01:24  
[repite hechizo]

28  
00:01:28 --> 00:01:30  
- [repite hechizo]  
- [susurros]

29  
00:01:34 --> 00:01:35  
[susurra] Ciri.

30  
00:01:35 --> 00:01:37  
[gritos lejanos]

31  
00:01:41 --> 00:01:43  
[puerta se abre]

32  
00:01:45 --> 00:01:48  
[maga] Tendrán su merecido,  
traidores de la Hermandad.

33  
00:01:48 --> 00:01:49  
[Yennefer] Geralt.

34

00:01:50 --&gt; 00:01:54

[soldado 5] No son tan poderosos  
con dwimerita en las muñecas, ¿o sí?

35

00:01:54 --&gt; 00:01:55

[gruñidos]

36

00:01:55 --&gt; 00:01:57

[mujer se queja]

37

00:01:57 --&gt; 00:01:58

[portazo]

38

00:01:59 --&gt; 00:02:01

[música de tensión]

39

00:02:07 --&gt; 00:02:10

[mago] ¿Cómo pueden hacer esto? ¡Traidor!

40

00:02:11 --&gt; 00:02:13

[Gerhart] Radcliffe, ¿qué estás diciendo?

41

00:02:14 --&gt; 00:02:16

[Radcliffe] Camina, anciano.

42

00:02:23 --&gt; 00:02:24

¡Vigila la puerta!

43

00:02:28 --&gt; 00:02:30

[golpe]

44

00:02:36 --&gt; 00:02:38

¿Dónde mierda se metió?

45

00:02:38 --&gt; 00:02:39

[Yennefer] Ciri.

46

00:02:39 --> 00:02:40  
[ahoga grito]

47

00:02:41 --> 00:02:43  
[música inquietante]

48

00:02:51 --> 00:02:53  
[pájaros pían]

49

00:02:59 --> 00:03:01  
[zumbido de energía]

50

00:03:18 --> 00:03:19  
[Jaskier carraspea]

51

00:03:20 --> 00:03:21  
[Radovid jadea]

52

00:03:21 --> 00:03:23  
- Solo estaba...  
- Sé lo que estabas haciendo.

53

00:03:24 --> 00:03:27  
- Estás equivocado.  
- ¿Con qué estoy equivocado?

54

00:03:27 --> 00:03:30  
¿En qué? ¿Cuando fingiste  
que sentías afecto por mí

55

00:03:30 --> 00:03:34  
o cuando trataste de secuestrar  
a una joven bajo mi cuidado

56

00:03:34 --> 00:03:36  
mientras dormía?

57

00:03:39 --> 00:03:42  
Facilitarías mucho las cosas  
si vinieras a Redania.

58

00:03:44 --> 00:03:47  
- Dijkstra no podría presionarme.  
- Y ahí está.

59

00:03:48 --> 00:03:50  
¿Por qué crees que mi afecto es una farsa?

60

00:03:50 --> 00:03:53  
Porque eso es lo que eres, Radovid,

61

00:03:53 --> 00:03:55  
de naturaleza.

62

00:03:55 --> 00:03:58  
Creí que te había quitado la máscara.

63

00:03:59 --> 00:04:02  
Resulta que no había nada detrás de ella.

64

00:04:06 --> 00:04:07  
Pues, lo siento mucho.

65

00:04:11 --> 00:04:11  
Ciri.

66

00:04:14 --> 00:04:16  
No, Ciri...

67

00:04:20 --> 00:04:21



¡Ciri!

68

00:04:23 --> 00:04:24  
[Jaskier] ¡Ciri!

69

00:04:24 --> 00:04:27  
[música de tensión]

70

00:04:36 --> 00:04:38  
[gritos lejanos]

71

00:04:39 --> 00:04:41  
Las bandas son un buen detalle.

72

00:04:41 --> 00:04:44  
[Sabrina] Nos ayudan a saber  
quién está del lado ganador.

73

00:04:45 --> 00:04:46  
[Geralt] ¿Prisioneros?

74

00:04:46 --> 00:04:49  
[Dijkstra] Traidores  
de todas las cortes reales del norte.

75

00:04:49 --> 00:04:51  
Espías que nos debilitaban

76

00:04:51 --> 00:04:53  
para que Nilfgaard  
avanzara en su conquista.

77

00:04:53 --> 00:04:55  
- ¿Todos son traidores?  
- No.

78

00:04:56 --> 00:04:58  
Solo Vilgefartz y sus secuaces.

79

00:04:58 --> 00:05:01  
Los demás... serán testigos.

80

00:05:02 --> 00:05:05  
Es un ataque contra la magia,  
contra nosotros.

81

00:05:05 --> 00:05:08  
- Redania busca...  
- ¡Cierra la boca!

82

00:05:08 --> 00:05:09  
[Geralt] Entonces,

83

00:05:09 --> 00:05:11  
si solo están aquí para ser testigos,

84

00:05:11 --> 00:05:15  
díganme, ¿por qué están atados  
con dwimerita?

85

00:05:16 --> 00:05:17  
Por seguridad.

86

00:05:17 --> 00:05:21  
Tenemos mucha evidencia que indica  
que Vilgefartz es aliado de Nilfgaard.

87

00:05:22 --> 00:05:24  
Queremos ser escuchados.

88

00:05:26 --> 00:05:30  
La Hermandad nos necesita para acabar  
con esta infestación de traidores.

89

00:05:30 --> 00:05:33  
- ¿Así que esto es un juicio?  
- [Philippa] No.

90

00:05:34 --> 00:05:36  
Una depuración.

91

00:05:37 --> 00:05:40  
[música dramática]

92

00:05:51 --> 00:05:54  
[Lydia, con eco] Ya es tarde. Ya es tarde...

93

00:05:54 --> 00:05:56  
No debiste dejar a la joven sola.

94

00:05:56 --> 00:05:58  
No debiste dejar a la joven sola...

95

00:05:59 --> 00:06:02  
[voces superpuestas]  
Su lugar es con mi amo. Con mi amo...

96

00:06:02 --> 00:06:05  
- [Yennefer] Lydia.  
- [Lydia] Y tú...

97

00:06:05 --> 00:06:07  
Tu lugar es en el lodo.

98

00:06:07 --> 00:06:10  
Debes detestar lo que quedó en tu rostro  
para querer desafiarme.

99

00:06:11 --> 00:06:15

[con eco] Fuiste grandiosa en tu época,  
pero esa época ya pasó...

100

00:06:15 --> 00:06:17

Mi amo me ha dado un enorme poder.

101

00:06:17 --> 00:06:19

Un enorme poder...

102

00:06:19 --> 00:06:22

[voces ríen]

103

00:06:24 --> 00:06:25

Yennefer.

104

00:06:26 --> 00:06:28

[reverberación]

105

00:06:28 --> 00:06:30

Forcejea si quieres.

106

00:06:30 --> 00:06:33

La Leoncita hará la voluntad de mi amo.

107

00:06:33 --> 00:06:36

¿El cobarde de Vilgefartz? Jamás.

108

00:06:36 --> 00:06:40

[con eco] Muerta no puedes protegerla.  
No puedes protegerla...

109

00:06:40 --> 00:06:42

[ríe]

110

00:06:49 --> 00:06:50

[jadea]

111

00:06:52 --&gt; 00:06:55

- Triss...

- [Triss] Hay un golpe de Estado.

112

00:06:55 --&gt; 00:06:58

Esperaba encontrar a Istredd  
y a los demás aquí abajo.

113

00:06:59 --&gt; 00:07:01

Entonces, ¿cuento con tu ayuda  
para proteger a Ciri?

114

00:07:01 --&gt; 00:07:03

¿Protegerla? Eso no basta.

115

00:07:04 --&gt; 00:07:05

Deberías saberlo.

116

00:07:07 --&gt; 00:07:07

Lo sé.

117

00:07:09 --&gt; 00:07:12

Solo dominará su poder  
si se domina a sí misma.

118

00:07:13 --&gt; 00:07:17

Con nosotras, Ciri será capaz  
de moldear su propio destino.

119

00:07:17 --&gt; 00:07:19

Su destino es con Vilgefartz.

120

00:07:19 --&gt; 00:07:21

- Su sangre le dará...

- [crujido]

121  
00:07:21 --> 00:07:22  
[Yennefer] Nada.

122  
00:07:23 --> 00:07:24  
[jadea]

123  
00:07:29 --> 00:07:31  
[Yennefer] Debo llegar con Ciri.

124  
00:07:31 --> 00:07:32  
[Triss] Por aquí.

125  
00:07:33 --> 00:07:35  
Buscaré a Tissaia. Ella sabrá qué hacer.

126  
00:07:37 --> 00:07:39  
[Dijkstra] Por fin, nuestra directora.

127  
00:07:39 --> 00:07:43  
- [Marti] Gracias que estás bien.  
- [Rita] Arregla esto.

128  
00:07:43 --> 00:07:46  
Keira, Radcliffe,  
¿por qué no están en un lugar seguro?

129  
00:07:46 --> 00:07:49  
Les dije que les derretiría el rostro  
si me tocaban.

130  
00:07:49 --> 00:07:51  
[Philippa] Nadie va a derretir a nadie.

131  
00:07:51 --> 00:07:54  
Rodeé tu poderoso reino  
en un poderoso hechizo de bloqueo.

132

00:07:54 --> 00:07:56  
[Tissaia] Ah, sí, puedo sentirlo.

133

00:07:56 --> 00:07:59  
De El libro del sol menguante.  
Yo escribí ese libro.

134

00:07:59 --> 00:08:01  
[Dijkstra] Reconocemos  
que eres la maga más poderosa,

135

00:08:02 --> 00:08:04  
el corazón palpitante de Aretusa.

136

00:08:04 --> 00:08:08  
Adonde vas tú, la Hermandad te sigue.  
Por eso seremos corteses.

137

00:08:08 --> 00:08:09  
[Vilgefertz] No creará tus mentiras.

138

00:08:10 --> 00:08:13  
Ni en su torpe táctica para poner  
a los magos al servicio de Vizimir.

139

00:08:13 --> 00:08:15  
Golpéalo, y no vivirás para el amanecer.

140

00:08:15 --> 00:08:16  
No hay necesidad.

141

00:08:16 --> 00:08:19  
Hay varios portales  
que forman un puente de aquí a Nilfgaard.

142

00:08:19 --> 00:08:21  
Portales de Vilgefartz.

143  
00:08:22 --> 00:08:24  
¿Por qué habríamos de creerte?

144  
00:08:24 --> 00:08:27  
[Radcliffe] Escucha,  
sabemos que corrompiste a la Hermandad

145  
00:08:28 --> 00:08:31  
forzando al desgraciado de Rience  
a hacer tu trabajo sucio.

146  
00:08:31 --> 00:08:32  
[Vilgefartz]  
Rience fue expulsado hace años.

147  
00:08:33 --> 00:08:35  
- [Radcliffe] ¿En serio?  
- [Bianca] Cierra la boca.

148  
00:08:35 --> 00:08:37  
¿Y qué hay de ti, brujo?

149  
00:08:37 --> 00:08:40  
¿Qué haces tú aquí?  
¿También eres parte de esta locura?

150  
00:08:40 --> 00:08:41  
No lo soy.

151  
00:08:41 --> 00:08:45  
Ni creo que las acusaciones  
sean una locura.

152  
00:08:45 --> 00:08:46



Sabías que pasaría esto.

153

00:08:46 --> 00:08:48  
Anoche lo reconociste.

154

00:08:48 --> 00:08:51  
Primero, Stregobor,  
¿y ahora Vilgefartz? ¿Quién sigue?

155

00:08:51 --> 00:08:53  
Las fuerzas que amenazan el Continente.

156

00:08:53 --> 00:08:56  
Philippa y Dijkstra  
son a quienes deberían juzgar.

157

00:08:57 --> 00:09:01  
La política de la Hermandad  
me importa un carajo.

158

00:09:05 --> 00:09:07  
Hay una niebla muy inusual en la bahía.

159

00:09:07 --> 00:09:08  
[Radcliffe] ¿A qué te refieres?

160

00:09:08 --> 00:09:10  
Alguien está usando magia  
para ocultar barcos.

161

00:09:10 --> 00:09:11  
¿No lo ven?

162

00:09:11 --> 00:09:14  
Es un ejército de Redania  
que viene a reforzar su traición,

163  
00:09:15 --> 00:09:17  
a destruir todo lo que hemos logrado.

164  
00:09:17 --> 00:09:19  
Tengo que darle a Aplegatt un extra.

165  
00:09:19 --> 00:09:21  
[música dramática]

166  
00:09:31 --> 00:09:34  
Tissaia, debes romper  
el hechizo de bloqueo.

167  
00:09:34 --> 00:09:38  
Solo pospondrás lo inevitable.  
Vilgefortz será expuesto hoy.

168  
00:09:38 --> 00:09:40  
Te desprecia  
por lo que tuviste que hacer en Sodden.

169  
00:09:40 --> 00:09:42  
[Geralt] Quienquiera que sea...

170  
00:09:42 --> 00:09:43  
está cada vez más cerca.

171  
00:09:43 --> 00:09:46  
- Rompe el hechizo de bloqueo.  
- ¡Cállalo ya!

172  
00:09:47 --> 00:09:50  
[susurra en la Vieja Lengua]

173  
00:09:51 --> 00:09:53  
[Sabrina] No podemos detenerla.

174  
00:09:53 --> 00:09:54  
[Dijkstra] ¡Que alguien la detenga!

175  
00:09:54 --> 00:09:57  
[Tissaia habla en la Vieja Lengua]

176  
00:09:58 --> 00:10:00  
Que muera... Redania.

177  
00:10:00 --> 00:10:01  
[soldado gruñe]

178  
00:10:02 --> 00:10:05  
Tranquilo, Geralt.  
Te aseguro que, si buscas a la niña,

179  
00:10:05 --> 00:10:07  
ya es muy tarde.

180  
00:10:10 --> 00:10:11  
[Geralt] ¡Dijkstra!

181  
00:10:12 --> 00:10:13  
[puerta se cierra]

182  
00:10:14 --> 00:10:15  
[suspira]

183  
00:10:16 --> 00:10:16  
Geralt,

184  
00:10:17 --> 00:10:19  
no hagas algo imprudente.

185

00:10:20 --> 00:10:21  
[gruñen]

186  
00:10:24 --> 00:10:25  
¿Sabes qué?

187  
00:10:26 --> 00:10:28  
Te diré adónde la llevamos.

188  
00:10:32 --> 00:10:33  
[Dijkstra gruñe]

189  
00:10:33 --> 00:10:35  
No puedes culparme por intentarlo.

190  
00:10:35 --> 00:10:36  
- [crujido]  
- [grita]

191  
00:10:36 --> 00:10:38  
[gruñe]

192  
00:10:42 --> 00:10:44  
Esto no te servirá de nada.

193  
00:10:44 --> 00:10:47  
Tengo a 50 hombres a bordo de esos barcos.

194  
00:10:47 --> 00:10:50  
Esperemos que uno de ellos sea cirujano.

195  
00:10:50 --> 00:10:53  
- [crujido]  
- [grita]

196  
00:10:55 --> 00:10:57

[música de tensión]

197

00:11:00 --> 00:11:02

[gruñe]

198

00:11:05 --> 00:11:07

Debí imaginármelo, amiga.

199

00:11:07 --> 00:11:10

No. Tú debiste estar más atenta, amiga.

200

00:11:14 --> 00:11:15

[gruñe]

201

00:11:16 --> 00:11:17

[Vilgefortz] No tengo nada que hacer aquí.

202

00:11:19 --> 00:11:21

[Marti] Yo me encargo, Tissaia.

203

00:11:22 --> 00:11:24

Nunca te atrevas a volver aquí.

204

00:11:24 --> 00:11:26

[pelea continúa]

205

00:11:41 --> 00:11:42

[Tissaia] ¡Vilgefortz!

206

00:11:43 --> 00:11:45

Podemos derrotar a los redanianos

207

00:11:45 --> 00:11:48

si unimos nuestro Caos  
y los atrapamos en los túneles.

208

00:11:48 --> 00:11:50  
Eso no será posible.

209

00:11:51 --> 00:11:53  
Los Scoia'tael entrarán aquí

210

00:11:53 --> 00:11:56  
y quemarán todo  
en nombre de la Llama Blanca.

211

00:11:57 --> 00:11:58  
¿Los Scoia'tael?

212

00:11:59 --> 00:12:00  
¿De qué estás hablan...?

213

00:12:05 --> 00:12:06  
¿Por qué?

214

00:12:07 --> 00:12:08  
Es nuestro hogar.

215

00:12:08 --> 00:12:09  
No, Tissaia.

216

00:12:10 --> 00:12:12  
Este es tu hogar.

217

00:12:12 --> 00:12:14  
No me importa quién lo destruya.

218

00:12:15 --> 00:12:17  
Tengo mis propias metas,

219

00:12:17 --> 00:12:19

y esas ya no te incluyen a ti.

220

00:12:21 --> 00:12:23

¿Cómo pudiste?

221

00:12:23 --> 00:12:26

Stregobor es arrogante,  
fue demasiado fácil.

222

00:12:26 --> 00:12:31

Y a ti, por tu ciega confianza,  
pude engañarte.

223

00:12:37 --> 00:12:41

Vilgefartz, por favor. ¡No hagas esto!

224

00:12:41 --> 00:12:45

[susurran en la Vieja Lengua]

225

00:12:45 --> 00:12:47

[zumbido]

226

00:12:47 --> 00:12:49

- [Tissaia] Vilgefartz...  
- [reverberación]

227

00:12:51 --> 00:12:55

[Vilgefartz] Pobre Tissaia,  
qué poca intuición tienes.

228

00:12:55 --> 00:12:57

[reverberación]

229

00:12:59 --> 00:13:01

[chisporroteo]

230

00:13:01 --> 00:13:02  
[música de tensión]

231

00:13:25 --> 00:13:28  
Hoy tomamos posesión de Aretusa

232

00:13:28 --> 00:13:31  
y llevaremos a la princesa  
de la Antigua Sangre a su hogar.

233

00:13:31 --> 00:13:32  
[respira profundo]

234

00:13:46 --> 00:13:49  
Ustedes nunca van a tomar Aretusa.

235

00:13:55 --> 00:13:56  
[Cahir] ¡Arqueros!

236

00:13:59 --> 00:14:01  
¡A mi señal!

237

00:14:02 --> 00:14:03  
¡Ataquen!

238

00:14:06 --> 00:14:07  
[gritos]

239

00:14:10 --> 00:14:12  
- [maga] ¡Ayuda!  
- Flechas con dwimerita.

240

00:14:12 --> 00:14:15  
¡Los arqueros son la prioridad!  
¡Contraataquen y desarmen!

241



00:14:15 --> 00:14:17  
Si encuentras a la niña, tráemela.

242  
00:14:17 --> 00:14:20  
¡Ataquen! ¡Ataquen!

243  
00:14:26 --> 00:14:27  
¡Ahora! ¡Ahora!

244  
00:14:37 --> 00:14:38  
[Yennefer] ¡Ciri!

245  
00:14:40 --> 00:14:41  
¡Yennefer!

246  
00:14:41 --> 00:14:44  
[viento sopla]

247  
00:14:45 --> 00:14:45  
Ciri.

248  
00:14:48 --> 00:14:49  
¡Ciri!

249  
00:14:51 --> 00:14:52  
[solloza] Estás viva.

250  
00:14:53 --> 00:14:55  
Soñé que Geralt y tú se habían ido.

251  
00:14:55 --> 00:14:57  
Jamás te dejaríamos.

252  
00:14:57 --> 00:14:59  
¡Jamás! Lo sabes.

253

00:15:00 --> 00:15:01  
Estaban muertos.

254

00:15:05 --> 00:15:08  
Hay que alejarnos de esta isla  
lo antes posible.

255

00:15:09 --> 00:15:12  
La barca. Vámonos.

256

00:15:12 --> 00:15:14  
Pero ¿y qué con Geralt?

257

00:15:16 --> 00:15:17  
Nos encontrará.

258

00:15:19 --> 00:15:20  
Siempre nos encuentra.

259

00:15:22 --> 00:15:23  
Vámonos.

260

00:15:24 --> 00:15:26  
[música de tensión]

261

00:15:30 --> 00:15:31  
[gruñe]

262

00:15:39 --> 00:15:41  
[Bianca] ¡Carduin, no!

263

00:15:46 --> 00:15:47  
[Filavandrel] ¡Francesca!

264

00:15:48 --> 00:15:49

- [gruñe]  
- [grita]

265  
00:15:50 --> 00:15:53  
[alarido]

266  
00:15:54 --> 00:15:55  
[latidos]

267  
00:16:00 --> 00:16:03  
- [sollozos]  
- [música lúgubre]

268  
00:16:03 --> 00:16:05  
[Rita] ¡Tu Caos, Tissaia!

269  
00:16:05 --> 00:16:08  
- [sollozos]  
- [latidos continúan]

270  
00:16:14 --> 00:16:15  
[Rita] ¡Artorius!

271  
00:16:15 --> 00:16:17  
- Está desarmada, ¡hazlo ahora!  
- [grita]

272  
00:16:19 --> 00:16:21  
[resuella]

273  
00:16:27 --> 00:16:28  
Adiós, tío.

274  
00:16:30 --> 00:16:32  
[gruñen]

275

00:16:34 --> 00:16:35  
¡Artorius, no!

276

00:16:35 --> 00:16:36  
Tienes que pelear.

277

00:16:36 --> 00:16:37  
[latidos]

278

00:16:37 --> 00:16:38  
¡Tienes que pelear!

279

00:16:39 --> 00:16:41  
[gruñe]

280

00:16:55 --> 00:16:57  
[retumbo]

281

00:16:57 --> 00:16:58  
[estrépito]

282

00:17:02 --> 00:17:03  
[gruñe]

283

00:17:06 --> 00:17:07  
[suspira]

284

00:17:17 --> 00:17:20  
[Fringilla gruñe]

285

00:17:20 --> 00:17:22  
[viento sopla]

286

00:17:27 --> 00:17:29  
Casi llegamos a los establos.

287

00:17:32 --> 00:17:34  
[Ciri] ¡Lanzallamas desgraciado!

288

00:17:34 --> 00:17:35  
[música de tensión]

289

00:17:38 --> 00:17:39  
[Rience] ¡Basta!

290

00:17:39 --> 00:17:42  
No la matarás. Tu amo la quiere con vida.

291

00:17:42 --> 00:17:44  
Yo no tengo amo.

292

00:17:46 --> 00:17:47  
Voy a sacar mi espada,

293

00:17:48 --> 00:17:50  
voy a dejarla aquí...

294

00:17:50 --> 00:17:51  
y me apartaré.

295

00:17:55 --> 00:17:57  
[música épica]

296

00:18:03 --> 00:18:05  
No te equivocaste con Vilgefartz.

297

00:18:06 --> 00:18:07  
Está detrás de todo esto.

298

00:18:08 --> 00:18:11  
Llamó a Nilfgaard y a los Scoia'tael.

299

00:18:11 --> 00:18:13  
Todos te están buscando, Ciri.

300

00:18:14 --> 00:18:16  
Tenemos que abandonar esta isla.

301

00:18:16 --> 00:18:19  
[gritos]

302

00:18:19 --> 00:18:21  
[música de tensión]

303

00:18:27 --> 00:18:29  
[mujer] ¡Santo cielo!

304

00:18:36 --> 00:18:37  
[gruñen]

305

00:18:54 --> 00:18:56  
¡Tissaia! Tenemos que refugiarnos.

306

00:18:56 --> 00:18:59  
- ¡Hay arqueros arriba!  
- [Rita] ¡Derríbalos!

307

00:19:00 --> 00:19:02  
- ¡Necesitamos ayuda!  
- [Istredd] Marti, ¡por aquí!

308

00:19:14 --> 00:19:15  
[Istredd] ¡Triss!

309

00:19:17 --> 00:19:19  
¡Tissaia nos necesita! ¡Corran!

310

00:19:19 --&gt; 00:19:22

Escúchame, los elfos aún te necesitan.

311

00:19:22 --&gt; 00:19:25

Todos te seguimos  
porque creemos en tu fuerza.

312

00:19:25 --&gt; 00:19:27

Yo también creí haber perdido todo,

313

00:19:27 --&gt; 00:19:30

pero siempre hay algo  
por lo que debemos pelear.

314

00:19:30 --&gt; 00:19:32

Esta es nuestra pelea y podemos ganar,

315

00:19:32 --&gt; 00:19:33

pero juntos.

316

00:19:42 --&gt; 00:19:43

[grita]

317

00:19:44 --&gt; 00:19:46

Las puertas están selladas con magia.

318

00:19:50 --&gt; 00:19:51

¡Rápido!

319

00:19:55 --&gt; 00:19:58

- [Triss] ¡Gerhart!  
- [Artaud] Es su corazón. ¡Llévatelo!

320

00:19:59 --&gt; 00:20:02

- [Triss] Istredd, ¡ayúdame!  
- [Istredd] Por aquí.

321

00:20:02 --> 00:20:03  
¡Por aquí, Triss!

322

00:20:03 --> 00:20:05  
- [explosión]  
- [gritos]

323

00:20:08 --> 00:20:09  
- [Triss] Aquí...  
- [Istredd] Bájalo.

324

00:20:10 --> 00:20:12  
- [Gerhart] Mi corazón...  
- [Triss] Tranquilo.

325

00:20:12 --> 00:20:14  
¡Tissaia! ¡Te necesitamos!

326

00:20:14 --> 00:20:16  
- [maga] ¡Tissaia!  
- [Triss] Respire.

327

00:20:17 --> 00:20:20  
- ¡No!  
- [Keira] Queremos detener a Vilgefartz.

328

00:20:20 --> 00:20:22  
[Istredd] ¡Tú decidiste traicionarnos!

329

00:20:23 --> 00:20:26  
Ódianos hoy, castíganos mañana.

330

00:20:26 --> 00:20:28  
No destruirán este lugar, Tissaia.

331



00:20:28 --> 00:20:31  
Es nuestro hogar. Pelearemos contigo.

332  
00:20:32 --> 00:20:33  
Por ti.

333  
00:20:36 --> 00:20:37  
Vengan.

334  
00:20:43 --> 00:20:44  
[Triss] Gerhart, no.

335  
00:20:46 --> 00:20:49  
- [Gerhart] Déjame...  
- [Triss] No. No, todo va a estar bien.

336  
00:20:49 --> 00:20:51  
- Se lo prometo.  
- Ya es tarde.

337  
00:20:54 --> 00:20:55  
No lo es.

338  
00:20:57 --> 00:20:58  
Seguiremos peleando...

339  
00:20:58 --> 00:21:00  
- [gruñe]  
- ¡Triss! No...

340  
00:21:00 --> 00:21:01  
[Triss gime]

341  
00:21:02 --> 00:21:03  
Tissaia, buscaremos otra forma.

342

00:21:03 --> 00:21:05  
- Vas a estar bien.  
- [Triss gime]

343  
00:21:05 --> 00:21:07  
¡Tissaia!

344  
00:21:08 --> 00:21:10  
- [Triss gime]  
- [Istredd] Tengo que sacarla, ¿sí?

345  
00:21:10 --> 00:21:13  
Vas a estar bien. Respira.

346  
00:21:18 --> 00:21:20  
[música apremiante]

347  
00:21:28 --> 00:21:31  
- [Triss gime]  
- No pasa nada. No pasa nada.

348  
00:21:32 --> 00:21:34  
- [Istredd gruñe]  
- [gime]

349  
00:21:34 --> 00:21:35  
Mírame, mírame.

350  
00:21:36 --> 00:21:39  
- Mírame, respira.  
- [Triss jadea]

351  
00:21:41 --> 00:21:44  
Si están adentro,  
si están saqueando el lugar...

352  
00:21:44 --> 00:21:45

- ¡El libro!  
- Sí.

353

00:21:46 --> 00:21:49  
Tissaia lo ocultó, así que Vilgefartz  
lo sabrá si él planeó todo esto.

354

00:21:49 --> 00:21:52  
- ¿Lo entiendes?  
- Voy a estar bien. ¡Ve!

355

00:21:53 --> 00:21:54  
Que no caiga en malas manos.

356

00:21:55 --> 00:21:56  
Necesito que estés bien.

357

00:21:56 --> 00:21:58  
Necesito...

358

00:21:58 --> 00:21:59  
Marti, ¡cuidala!

359

00:22:02 --> 00:22:05  
[música apremiante]

360

00:22:38 --> 00:22:40  
[habla en la Vieja Lengua]

361

00:22:43 --> 00:22:45  
[truenos]

362

00:22:45 --> 00:22:47  
[Yennefer] Tissaia.

363

00:22:49 --> 00:22:50

¿Qué pasa, Yen?

364  
00:22:52 --> 00:22:53  
Yen.

365  
00:22:53 --> 00:22:55  
Está invocando el Trueno de Alzur.

366  
00:22:56 --> 00:22:58  
[Ciri] Un hechizo de último recurso.

367  
00:23:08 --> 00:23:09  
Ve con ella.

368  
00:23:09 --> 00:23:11  
Yo estaré bien.

369  
00:23:11 --> 00:23:12  
- No.  
- No tiene elección.

370  
00:23:14 --> 00:23:17  
Entiendo lo que ella significa para ti.

371  
00:23:18 --> 00:23:21  
Saber que sufre, que pelea...

372  
00:23:23 --> 00:23:24  
Que podría morir.

373  
00:23:25 --> 00:23:27  
No llegamos hasta aquí para abandonarnos.

374  
00:23:27 --> 00:23:29  
Entonces, no me abandones.

375  
00:23:30 --> 00:23:31  
Tengo que hacerlo.

376  
00:23:32 --> 00:23:34  
[música suave]

377  
00:23:34 --> 00:23:36  
[solloza]

378  
00:23:36 --> 00:23:37  
He buscado tanto,

379  
00:23:38 --> 00:23:40  
peleado tanto,

380  
00:23:41 --> 00:23:42  
lastimado a tantos.

381  
00:23:42 --> 00:23:44  
Y todo ha valido la pena.

382  
00:23:48 --> 00:23:50  
No importa adónde vayas  
o dónde te ocultes.

383  
00:23:51 --> 00:23:53  
Nada nos va a separar.

384  
00:23:53 --> 00:23:54  
[solloza]

385  
00:23:54 --> 00:23:56  
El destino unió nuestros caminos.

386  
00:23:57 --> 00:24:00

Jamás nos perdemos.  
Siempre nos encontraremos.

387

00:24:02 --> 00:24:05  
Te amo, hija mía.

388

00:24:08 --> 00:24:09  
Solo vuelve.

389

00:24:18 --> 00:24:20  
[truenos lejanos]

390

00:24:22 --> 00:24:25  
[habla en la Vieja Lengua]

391

00:24:25 --> 00:24:28  
[repite hechizo]

392

00:24:28 --> 00:24:30  
[música de tensión]

393

00:24:36 --> 00:24:38  
[gruñe]

394

00:24:52 --> 00:24:54  
[Cahir] ¡Fringilla!

395

00:24:55 --> 00:24:56  
Creí que estabas muerta.

396

00:24:56 --> 00:24:58  
No, aún no.

397

00:24:58 --> 00:24:59  
[explosión]

398

00:24:59 --&gt; 00:25:01

Simplemente ya no estoy confinada, Cahir.

399

00:25:01 --&gt; 00:25:05

Es increíble lo que puedes hacer  
cuando te vuelves consciente.

400

00:25:06 --&gt; 00:25:08

[soldado] ¡Mátenlos a todos!

401

00:25:08 --&gt; 00:25:09

[explosión]

402

00:25:10 --&gt; 00:25:13

Es muy probable que la niña  
ya esté muy lejos de aquí.

403

00:25:13 --&gt; 00:25:16

Reúne a un equipo de búsqueda.  
La vida de Tissaia es mía.

404

00:25:17 --&gt; 00:25:18

Acaba con ella.

405

00:25:21 --&gt; 00:25:24

[habla en la Vieja Lengua]

406

00:25:30 --&gt; 00:25:32

[retumbo]

407

00:25:37 --&gt; 00:25:38

No.

408

00:25:40 --&gt; 00:25:42

[truenos]

409  
00:25:51 --> 00:25:52  
[grita]

410  
00:26:01 --> 00:26:03  
¡Cúbranse!

411  
00:26:05 --> 00:26:09  
[grita]

412  
00:26:09 --> 00:26:11  
[eco de grito]

413  
00:26:11 --> 00:26:13  
[chisporroteo de energía]

414  
00:26:14 --> 00:26:16  
[truenos]

415  
00:26:27 --> 00:26:29  
Gracias por el libro.

416  
00:26:30 --> 00:26:32  
Pero no es lo único que quiero.

417  
00:26:32 --> 00:26:33  
Hasta pronto.

418  
00:26:34 --> 00:26:35  
[Istredd gruñe]

419  
00:26:38 --> 00:26:40  
[gime]

420  
00:26:43 --> 00:26:45  
[Artaud ríe]



421  
00:26:45 --> 00:26:47  
[Dijkstra gruñe]

422  
00:26:47 --> 00:26:49  
Hola, Sigismund.

423  
00:26:49 --> 00:26:50  
Mm...

424  
00:26:51 --> 00:26:54  
Fue estúpido creer  
que podían controlarnos.

425  
00:26:55 --> 00:26:58  
Te quedaste solo, ¿eh?

426  
00:26:58 --> 00:26:59  
Mm.

427  
00:27:01 --> 00:27:02  
[Dijkstra gruñe]

428  
00:27:04 --> 00:27:06  
Te tengo una adivinanza.

429  
00:27:07 --> 00:27:08  
Creo que esta te gustará.

430  
00:27:10 --> 00:27:14  
¿Cómo llamas a un espía maestro  
cuando todos sus espías huyen?

431  
00:27:15 --> 00:27:16  
¿Mm?

432

00:27:17 --> 00:27:19  
La respuesta es "muerto".

433

00:27:19 --> 00:27:20  
[graznido]

434

00:27:23 --> 00:27:25  
- [punzadas]  
- [Artaud grita]

435

00:27:27 --> 00:27:30  
- [gritos terminan]  
- [graznido]

436

00:27:31 --> 00:27:33  
- [aleteo]  
- [zumbido]

437

00:27:33 --> 00:27:34  
[gime]

438

00:27:34 --> 00:27:37  
Vilgefortz nos ganó esta partida.  
Debemos actuar.

439

00:27:38 --> 00:27:40  
Tissaia está usando el Trueno de Alzur.

440

00:27:40 --> 00:27:42  
[gruñe]

441

00:27:42 --> 00:27:44  
Que matará a cualquiera  
que se le atraviese.

442

00:27:44 --> 00:27:46

¿Cómo llegaron las Ardillas primero?

443

00:27:46 --> 00:27:48  
O enfrentaron y vencieron  
a nuestros refuerzos...

444

00:27:48 --> 00:27:50  
O contraté al mensajero equivocado.

445

00:27:50 --> 00:27:52  
¿Puedes crear un portal?

446

00:27:52 --> 00:27:55  
No hasta que nos alejemos de Tor Lara.

447

00:27:55 --> 00:27:57  
Lo bueno es que el dolor te causa placer.

448

00:27:57 --> 00:27:58  
[Dijkstra gruñe]

449

00:27:58 --> 00:28:01  
[música sombría]

450

00:28:12 --> 00:28:14  
[Geralt] Tenemos que bajar allá.

451

00:28:15 --> 00:28:17  
[relincho]

452

00:28:26 --> 00:28:27  
[Ciri] Es él.

453

00:28:29 --> 00:28:30  
Es mío.

454

00:28:30 --> 00:28:32  
Después no habrá marcha atrás.

455

00:28:32 --> 00:28:33  
¿Marcha atrás?

456

00:28:34 --> 00:28:35  
¿A mi hogar que quemó?

457

00:28:36 --> 00:28:37  
¿A mi familia que mató?

458

00:28:37 --> 00:28:40  
Desde entonces, invade mis pesadillas.

459

00:28:41 --> 00:28:43  
He podido superar el miedo que le tenía.

460

00:28:46 --> 00:28:48  
[truenos resuenan]

461

00:28:50 --> 00:28:52  
[caballo relincha]

462

00:28:52 --> 00:28:56  
[Cahir] Princesa,  
cuánto esperé este momento.

463

00:28:59 --> 00:29:01  
- [gruñe]  
- ¡No!

464

00:29:09 --> 00:29:10  
[grita]

465

00:29:11 --> 00:29:13  
[Cahir] No quiero pelear contigo.

466  
00:29:13 --> 00:29:14  
¡Levántala!

467  
00:29:16 --> 00:29:17  
¡Levántala!

468  
00:29:18 --> 00:29:19  
- [Cahir jadea]  
- ¿Por qué?

469  
00:29:20 --> 00:29:22  
Cuando te secuestré  
en el ataque de Cintra,

470  
00:29:22 --> 00:29:24  
hice lo que me ordenaron sin cuestionarlo.

471  
00:29:24 --> 00:29:26  
Pero ahora no dejo de hacerme preguntas.

472  
00:29:27 --> 00:29:29  
¡Descubrí que estaba equivocado!

473  
00:29:30 --> 00:29:32  
¡No puedo devolverte la vida que robé!

474  
00:29:32 --> 00:29:33  
[gruñe]

475  
00:29:33 --> 00:29:35  
[Ciri jadea]

476  
00:29:41 --> 00:29:43

Mi vida está en tus manos.

477

00:29:44 --> 00:29:45

Así que tómala.

478

00:29:52 --> 00:29:54

[Ciri solloza] Todo...

479

00:29:56 --> 00:29:58

aquello que tenía me lo robaste.

480

00:29:58 --> 00:29:59

[Cahir] Lo sé.

481

00:30:01 --> 00:30:02

Lo sé.

482

00:30:06 --> 00:30:07

Toma esta espada...

483

00:30:08 --> 00:30:11

y deja que tu rostro sea  
lo último que vea en este mundo.

484

00:30:13 --> 00:30:15

Princesa Cirilla,

485

00:30:16 --> 00:30:18

la Leoncita de Cintra,

486

00:30:18 --> 00:30:22

la elegida que tiene el poder  
de mover al mundo.

487

00:30:24 --> 00:30:25

Te debo eso.

488  
00:30:28 --> 00:30:29  
Hazlo.

489  
00:30:32 --> 00:30:33  
Y perdóname.

490  
00:30:37 --> 00:30:38  
Perdóname.

491  
00:30:38 --> 00:30:40  
- [jadea]  
- [caballos relinchan]

492  
00:30:41 --> 00:30:43  
- ¡So!  
- [Cahir] Los Scoia'tael.

493  
00:30:43 --> 00:30:44  
Corre.

494  
00:30:45 --> 00:30:47  
Yo te buscaré.

495  
00:30:50 --> 00:30:51  
Ciri.

496  
00:30:51 --> 00:30:53  
[caballos relinchan]

497  
00:30:55 --> 00:30:58  
[música de tensión]

498  
00:31:01 --> 00:31:01  
[hombre] ¡Oye!

499  
00:31:02 --> 00:31:03  
[hombre gruñe]

500  
00:31:10 --> 00:31:12  
[resuella]

501  
00:31:12 --> 00:31:14  
[pulsación de energía]

502  
00:31:14 --> 00:31:16  
[jadea]

503  
00:31:20 --> 00:31:22  
Terminemos con esto.

504  
00:31:23 --> 00:31:26  
Hay que seguir luchando.  
Debemos defender lo nuestro.

505  
00:31:26 --> 00:31:27  
Andando.

506  
00:31:27 --> 00:31:28  
[toses]

507  
00:31:43 --> 00:31:46  
Apártense o morirán.

508  
00:31:46 --> 00:31:47  
[Yennefer] ¡No!

509  
00:31:47 --> 00:31:48  
[grita]

510  
00:31:51 --> 00:31:53



[Yennefer]  
No tomarán lo que nos pertenece.

511  
00:31:53 --> 00:31:56  
[Francesca] Somos más, no tienen elección.

512  
00:31:56 --> 00:32:00  
¡Váyanse al infierno, malditos mestizos!

513  
00:32:01 --> 00:32:02  
¡Yo los llevaré allá!

514  
00:32:07 --> 00:32:08  
Ve.

515  
00:32:09 --> 00:32:11  
Yo los distraeré.

516  
00:32:11 --> 00:32:13  
Esperé este momento mucho tiempo.

517  
00:32:14 --> 00:32:15  
[Yennefer] ¡Corre!

518  
00:32:15 --> 00:32:17  
Triss, busca a Geralt.

519  
00:32:19 --> 00:32:22  
Falka estará esperándolos.

520  
00:32:36 --> 00:32:38  
Ayúdame a mover esto.

521  
00:32:39 --> 00:32:41  
[zumbido agudo]

522  
00:32:46 --> 00:32:47  
Ciri...

523  
00:32:48 --> 00:32:49  
Corre.

524  
00:32:49 --> 00:32:52  
[Ciri] No te voy a dejar. Puedo ayudarte.

525  
00:32:52 --> 00:32:54  
Siempre nos encontraremos. Vete.

526  
00:33:07 --> 00:33:09  
[música inquietante]

527  
00:33:37 --> 00:33:39  
[truenos]

528  
00:33:43 --> 00:33:45  
[goteo]

529  
00:34:02 --> 00:34:04  
[tañido de metal]

530  
00:34:05 --> 00:34:08  
[Vilgeförtz]  
Parece que tenemos un epílogo.

531  
00:34:12 --> 00:34:13  
El desenlace que le pone fin...

532  
00:34:16 --> 00:34:18  
a la partida.

533  
00:34:19 --> 00:34:20

¿O es el destino?

534

00:34:30 --> 00:34:32  
Tú sabes adónde va.

535

00:34:35 --> 00:34:36  
A Tor Lara.

536

00:34:37 --> 00:34:38  
Y ahí no hay salida.

537

00:34:40 --> 00:34:41  
Todo terminó.

538

00:34:41 --> 00:34:43  
¿No hay salida?

539

00:34:43 --> 00:34:44  
Me alegra escucharlo.

540

00:34:45 --> 00:34:47  
Significa que solo hay una entrada.

541

00:34:48 --> 00:34:50  
Y tú no llegarás a ella.

542

00:34:51 --> 00:34:53  
Eres muy sabio, Geralt.

543

00:34:54 --> 00:34:55  
Tenemos mucho en común.

544

00:34:57 --> 00:34:59  
Eres un guerrero rozado por la magia,

545

00:35:00 --> 00:35:01  
solo en un mundo que jamás creaste.

546  
00:35:03 --> 00:35:05  
Basta de comparaciones.

547  
00:35:05 --> 00:35:06  
No tienes creatividad.

548  
00:35:06 --> 00:35:09  
Tal vez porque Emhyr sostiene tu correa.

549  
00:35:09 --> 00:35:10  
Nadie me controla.

550  
00:35:11 --> 00:35:14  
Nilfgaard conseguirá lo que quiere,  
igual que yo.

551  
00:35:14 --> 00:35:16  
Tal vez me veas como tu oponente,

552  
00:35:16 --> 00:35:19  
pero eres tú quien amenaza  
lo que es correcto.

553  
00:35:19 --> 00:35:21  
Estoy harto de intentar convencerte.

554  
00:35:21 --> 00:35:23  
No tienes que convencerme de nada.

555  
00:35:24 --> 00:35:26  
No me aliaré contigo.

556  
00:35:27 --> 00:35:28

No me voy a unir a tu lucha.

557

00:35:30 --> 00:35:32  
La arrogancia será tu perdición.

558

00:35:34 --> 00:35:37  
Y el acero... será la tuya.

559

00:35:47 --> 00:35:48  
¿Te gusta mi báculo?

560

00:35:59 --> 00:36:01  
¿Sabes qué fue lo más difícil?

561

00:36:01 --> 00:36:02  
Contenerme.

562

00:36:03 --> 00:36:05  
Ocultar mis verdaderas habilidades

563

00:36:05 --> 00:36:09  
sabiendo que podía quitarle la vida  
a cualquiera cuando yo quisiera...

564

00:36:10 --> 00:36:12  
fue exasperante.

565

00:36:25 --> 00:36:27  
Pero hoy ya no me contendré.

566

00:36:40 --> 00:36:42  
[gruñe]

567

00:36:56 --> 00:36:58  
[música inquietante]

568  
00:37:01 --> 00:37:02  
[susurros]

569  
00:37:02 --> 00:37:04  
[roce de metal]

570  
00:37:10 --> 00:37:12  
[truenos]

571  
00:37:16 --> 00:37:18  
[jadea]

572  
00:37:19 --> 00:37:22  
[Stregobor] ¡Mueran,  
aberraciones de la naturaleza!

573  
00:37:24 --> 00:37:26  
- Ven...  
- ¡No!

574  
00:37:26 --> 00:37:27  
- [Tissaia gime]  
- Se acabó.

575  
00:37:40 --> 00:37:42  
[gruñe]

576  
00:37:55 --> 00:37:56  
[suspira]

577  
00:38:14 --> 00:38:15  
[Geralt grita]

578  
00:38:15 --> 00:38:17  
- [gruñe]  
- [Vilgefoltz ríe]

579

00:38:17 --> 00:38:18  
[gruñe]

580

00:38:18 --> 00:38:20  
[Vilgefortz] Podría sacarte  
el cerebro por los oídos.

581

00:38:21 --> 00:38:22  
[grita]

582

00:38:26 --> 00:38:28  
Acostúmbrate al dolor, Geralt de Rivia.

583

00:38:30 --> 00:38:31  
Porque hoy...

584

00:38:34 --> 00:38:36  
comienza tu nueva vida.

585

00:38:36 --> 00:38:38  
¡Como mi advertencia al Continente!

586

00:38:45 --> 00:38:47  
Esta debió haber sido una lección.

587

00:38:49 --> 00:38:51  
[gruñe]

588

00:38:52 --> 00:38:54  
[resuella]

589

00:38:55 --> 00:38:58  
Estabas equivocado, brujo.

590

00:38:58 --> 00:39:01  
Confundiste las estrellas  
reflejándose en un estanque...

591  
00:39:03 --> 00:39:04  
con el cielo.

592  
00:39:05 --> 00:39:07  
Te veré pronto.

593  
00:39:08 --> 00:39:09  
Algún día.

594  
00:39:12 --> 00:39:14  
- [Geralt gruñe]  
- Tal vez.

595  
00:39:14 --> 00:39:17  
[resuella]

596  
00:39:20 --> 00:39:23  
[música dramática]

597  
00:39:43 --> 00:39:46  
[truenos resuenan]

598  
00:39:48 --> 00:39:50  
[música inquietante]

599  
00:40:03 --> 00:40:06  
- [Vilgefortz] No vine a hacerte daño.  
- ¡Ah!

600  
00:40:06 --> 00:40:08  
- [repique de metal]  
- [ahoga grito]



601

00:40:09 --&gt; 00:40:12

[Vilgefortz] Solo quiero compartir  
mi conocimiento contigo.

602

00:40:12 --&gt; 00:40:16

Fue prudente unirme al brujo y a Yennefer.

603

00:40:17 --&gt; 00:40:20

Pero ambos sabemos  
que no pueden entrenarte adecuadamente.

604

00:40:21 --&gt; 00:40:23

Solo yo puedo mostrarte el camino.

605

00:40:23 --&gt; 00:40:26

Solo yo sé  
lo que pueden hacer tus poderes.

606

00:40:28 --&gt; 00:40:30

Por favor, Cirilla. Déjame ayudarte.

607

00:40:32 --&gt; 00:40:34

Sé mi pupila.

608

00:40:36 --&gt; 00:40:38

[viento ulula]

609

00:40:38 --&gt; 00:40:41

[música sombría]

610

00:40:42 --&gt; 00:40:44

[crujido]

611

00:40:48 --&gt; 00:40:50

[chisporroteo de energía]

612  
00:40:55 --> 00:40:58  
[siseo]

613  
00:40:59 --> 00:41:01  
¿Qué tratas de decirme?

614  
00:41:03 --> 00:41:05  
[grajeo]

615  
00:41:08 --> 00:41:09  
Por favor.

616  
00:41:10 --> 00:41:12  
[grajeo]

617  
00:41:12 --> 00:41:15  
[Ciri, con eco] Puedo escucharte...

618  
00:41:17 --> 00:41:19  
[siseo]

619  
00:41:22 --> 00:41:25  
- [voz femenina] Sí...  
- [Ciri] Sí, sí.

620  
00:41:25 --> 00:41:26  
[con eco] Lo entiendo...

621  
00:41:26 --> 00:41:29  
- Lo entiendo.  
- [voz femenina] Lo entiendo...

622  
00:41:30 --> 00:41:32  
[con eco] ¿Qué estás haciendo?

623

00:41:33 --> 00:41:35  
No sabes con qué estás jugando, Cirilla.

624  
00:41:36 --> 00:41:39  
[grajeo]

625  
00:41:39 --> 00:41:42  
No estás lista para esta clase de poder.

626  
00:41:42 --> 00:41:45  
No estás lista para esta clase de poder...

627  
00:41:46 --> 00:41:48  
[grajeo]

628  
00:41:49 --> 00:41:51  
[con eco] Pero juntos... juntos...

629  
00:41:52 --> 00:41:53  
lo dominaremos.

630  
00:41:55 --> 00:41:56  
- [grita]  
- [pulsación de energía]

631  
00:42:11 --> 00:42:13  
[explosiones amortiguadas]

632  
00:42:15 --> 00:42:18  
[música dramática]

633  
00:42:33 --> 00:42:34  
¿Me escuchas?

634  
00:42:35 --> 00:42:37  
- Te llevaré a un lugar seguro.

- [resuella]

635

00:42:38 --> 00:42:40  
[Francesca] ¿Dónde está la niña?

636

00:42:40 --> 00:42:43  
¿Los soldados regresaron?  
¿Cahir la capturó?

637

00:42:43 --> 00:42:45  
No han regresado.

638

00:42:45 --> 00:42:47  
[Francesca suspira]

639

00:42:54 --> 00:42:57  
[música solemne]

# THE WITCHER



**8FLiX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.